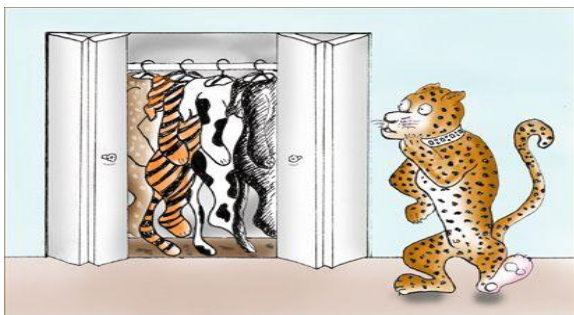


'Animal' idioms.

- Let sleeping dogs lie.
- *Non svegliar il can che dorme.*
- *Forget what he said; let sleeping dogs lie...*
- The leopard can't change its spots.
- *Il lupo perde il pelo ma non il vizio.*
- *Don't trust him, a leopard can't change its spots.*



- Dog eat dog.
- *Cane mangia cane.*
- *Wall street is a dog eat dog place.*
- Be a white elephant.
- *Essere obsolete ed inutile.*
- *I bought a second-hand computer, but it turned out to be a white elephant.*
- Curiosity killed the cat.
- *La curiosità uccise il gatto. (Spesso la curiosità porta guai.)*
- *Mind your own business; curiosity often kills the cat!*

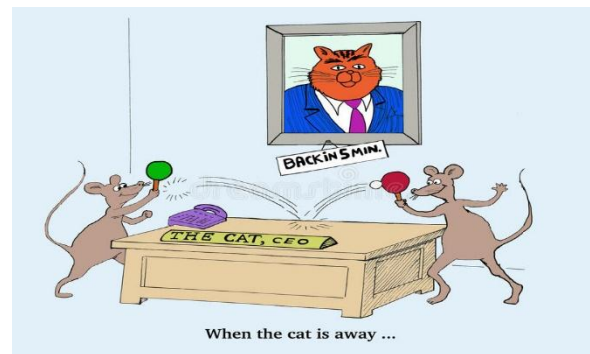
- Drink like a fish.
- *Bere come una spugna. (Ubriacone.)*
- *Last night I drank like a fish, and now I have a headache.*
- Kill two birds with one stone.
- *Prendere due piccioni con una fava.*
- *When I won the lottery, I became a millionaire and I found a new girlfriend. I killed two birds with one stone!*
- It's raining cats and dogs!
- *Sta piovendo a catinelle / a dirotto!*
- *What a miserable day, it's raining cats and dogs!*
- As busy as a bee.
- *Essere molto occupati.*
- *"Do you want to go out for a pizza tomorrow?" "No, I can't. I'm as busy as a bee this week."*
- You can lead a horse to water, but you can't make it drink.
- *Puoi offrire una possibilità a qualcuno, ma non puoi obbligarlo/a a sfruttarla.*
- *The teachers tried to help him; you can lead a horse to water, but you can't make it drink!*

- Early bird catches the worm.
- *Chi dorme non piglia pesci.*
- *If we want a table, let's go to the restaurant before 9 p.m., the early bird catches the worm!*

- His bark is worse than his bite.
- *Can che abbaia non morde.*
- *Those who threaten and get very angry are not as dangerous as they seem, remember that his bark is worse than his bite.*

- Make cats laugh.
- *Far ridere i polli.*
- *Look at how she's dressed; she makes cats laugh!*

- When the cat's away the mice will play.
- *Quando il gatto non c'è i topi ballano.*
- *I was in punishment, but when my mum went out, I asked my friends to come over... When the cat's away the mice will play!*



- ... Like a dog's dinner.
- *Sgradevole. / Da schifo.*
- *The hotel room looked like a dog's dinner.*
- A different kettle of fish.
- *Una cosa completamente diversa da un'altra.*
- *Italian pizza and American pizza are a different kettle of fish.*
- Cold turkey.
- *Crisi d'astinenza.*
- *He stopped smoking suddenly and now is going through cold turkey.*

- A lame duck.
- *Una persona incapace.*

He is a lame duck as a dancer!

- A lamb to the slaughter.
- *Una persona innocente, trascinata in una brutta situazione.*
- *The students are waiting for the examiners like lambs to the slaughter.*

- Neither fish nor fowl.
- *Né carne né pesce.*
- *This film is neither fish nor fowl. Is it a comedy or a drama?*

- Red herring.
- *Presca in giro/Falsa pista.*
- *The hackers created a red herring and tricked the government.*

- Pork pies.
- *Bugie.*
- *Are you telling pork pies again?*

- A wild goose chase.
- *Una perdita di tempo.*
- *Finding a mortgage was a wild goose chase.*



- The bee's knees.
- *Il meglio del meglio.*
- *I'm the bee's knees at maths!.*
- ...To the dogs.
- *A rotoli.*
- *My life is going to the dogs.*
- In two shakes of the dog's tail.
- *In un batter d'occhio. / Tra un attimo.*
- *I'll be ready in two shakes of the dog's tail.*